

امور اداره و تحریریه به متعلق
خصوصات ایچون سینته صاولده
۵۲ نومرویه مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسکمزده موافق اوله رق اهدا بیو-
ریله جق مقالات مع الافتخار درج
اولنور

نسخه سی ۱ غروشدرد



MUTALEA

مجیدیه ۱۹ حسابیه

برسته لکی سلا بک ایچون ۰۵، آلتی

آیلنی ۲۵ غروشدرد

سائر محللر ایچون

بر سنه لکی ۶۲ بیق، آلتی آیلنی

۳۲ بیق غروشدرد

سلا بکده اداره خانه مردن الدیرلق

اوزره سنه لکی ۴۰، آلتی آیلنی

۲۰ اوج آیلنی ۱۰ غروشدرد

آبونه بدلی بشتنا آلتور

ایکینجی سنه

عدد ۶۱

هر هفته چهارشنبه کونلری نشر اولنور

۱۰ جمادی الاول ۱۳۱۵

۲۴ اپریل ۱۳۱۳

غیری اختیاری ایله قومسیوزی تعقیب ایدیوردم. پروفورده نه سویله جکدم ؟ هیچ برشی حاضر لامیه رق ، دوشونیه زک احتمال که دوشونکدرمی دخی بیلیمه زک یوریوردم . اطرافنی محیط اولان معالی شعریه ، محاسن مدنیه ، بدایع صنایع انظارم اوکنده فر و تاب حشمتی غائب ایتش ایدی . برره کدم که ارتق بجاقلرمد طاقث مشی وحرکت حس ایده من اولدم . باشم کوکسم اوزرینه دوشیور ، اعصابم چکیلیور ، یورکم اورییور ، بتون قوای وجو- دیهمده بردرمانسراق ، بجالملزکدها طوغریسی بر دوگونلک حس ایلییوردم . نهایت اورادن کیمکه اولان تراموای عربیه لرندن برینه آنلادق . پروفورده خاتنه سنه جان آتدق . نظرمک هر تعلق ایستیکی نقطه ظلمتلر صاجیور ، وارلغنی تشکیل ایدن قوای معنوییه توکیور ظن ایدیوردم . کندی بک قوتسز ، بک بدیخت بولیوردم . برخی باصا مقلی طولاشیقلی بر مردوندن یوقاریه چیقدق . ماداملی موسیولی . اییجه غلبه لکلی ، برجیت مرضا کوردک . پروفورده نونشاعل خسته لرینی معاینه به باشلاشدی . قیوجیدن ، فرداسی چهارشنبه کونی مراجعت ایتک اوزره ، برنومرو طلب ایلدک . جمعه کونه قدر اولان نومرولر کافه سنک ساتلمش اولدیفنی و ازرو ایدرسهک جمعه کونی ایچون برنومرو ویره بیلجکینی سویلیدی . بو خلیجان قلب ایله ، شومنیجه مجهول واهمه ایله ، هر منظردهن اعصابه یورغونلن طاری اولیچی شوضعف ، اوت بووارلنی حس اولنان مزعج ضعف ایله جمعه کونه قدر فصل بکلیر ؟ قیو- جیدن بر دفعه پروفورده کندیلرندن استمزاج مصلحت ایدلمستی رجا ایلدک . بزدن بو لطفی دریغ ایتیب دیلرسهک پروفورده یارینکی کون بولندیفمز اولته کله بیلجکلی والا جمعه کونه قدر انتظار ایلدک ایجاب ایده جکی جوابی کتیریدی . برنجی صورت حرکت واقعا جانه منت ایدیسده زیاده ججه مصرفی موجب اوله . جفتدن بر آرهلق اندیشهنی موجب اولمشدی . نهایت اولنده اقامت ایتدی کمز اوطنهک نومروسی ویره زک پروفوردهک تشریفارینه انتظار ایله جکمزلی بلیان اورادن ایرلقد . صاحبین

وپردیکمز وعدی ایفا ایتک اوزره بتکرار خسته خانه کیتدک . خسته مزک دلالت ومهمتلر یله بوخسته خانهک اوته سنی بریسنی کزدکدن ، باغچه سنی سیر و تماش ایلدکدن ، هر طرفده تصادف ایتدی کمز انتظام و مکملیت و نظایفه تحسین خوان اولدقدن صکره ایرتسی کونی کندیلرینی علی الصباح خسته خانه دن آلوب اولته نقل ایده جکمزى وعد ایده زک (برآر) . کیتک اوزره یوله سالندق . بر ایکی بیوک جادهن کچه زک اوکزه چیقان الکتریقلی تراموا- یه بیلدک . (برآر) . بو مشهور عالم اولان یارقه کیردک . بزى اوله برغبلهک ، بر شماتت استقبال ایتدی که محاشراه ! یارقک هر ایکی طرفده قهوه خانه لر ، بیرایارلر ، خوشجه وقت کچیر مک ایچون بیک درلو وساطتی محتوی دار الصقار و جمله سنده موقعه کوره از حقوق ای بر چالنی بولنیوردی . بری طرفده شرقه عائد یانورامه لر دیگر طرفده حیوانات وحشیه ؛ ده اوتده ظهوری قولته بکزر برمسخرهلق ؛ براز ایلرلدکجه سینه ماوغرافک انواعی ؛ قوه میخانیکیه واسطه سیله متحرک حیوانات اهلیه اوزرینه راکب کنج چوققلر ، مادمازلر ، ماداملر ؛ رقا صه لر ؛ الکتریق واسطه سیله متحرک سندالر ، بوسندالرده یوزلرجه قادین ارلک ؛ متعدد تپآرولر ؛ فلورغرافخانه لر کورنییوردی . ده ا زیاده ایلر بلکمک مجال اولسه ایدی کیم بیلیر نه قدر بدیع لر کوریه جکدی ؟ برده عودتده بر فواره شعله بار مصادف نظر اولدی که هوا ده ا تمامیه قرارمدیفنی جهته اشعه نثار اولیوردی .

اورادن (وندیک) دگیردک . (برآر) لک جیو جیولی ، الک کبار . الک مزین ومظنن موقعی ، ویانه کولوزرینک — اوعمودنورانیلرک — شععه بار لطافت اولدقلری محل ایدی .

بوراده هر شی (وندیک) شهرینی آکدیر- رمش . بنالر (وندیک) اسلوب معماریسند انشا اولدیفنی کچی چالغیجیلر (وندیک) چالغیجیلری کچی ملبس بولنیورلردی . لوقاقلر ، بیرایارلر ، رقا صه لر ، یوللر ، سندالر ، سندالجیلر هپ (وندیک) اصول و عاداتنه تابع بولنیورلردی .

هر ایکی طرفنه منتظم آغاچلر غرس اولمش ، بالقولر وضع ایدلمش قوم دوشملی بر یولی تعقیب ایدیور ایدک . (برآر) ده کی چالنی سنه قارشان بیک آواز منفعت پرستی به مقابل بوراده هر خطوه ده لطیف بر ترم . اینجه برچالنی ایشید بلیور ، تا اعماق روحه قدر نفوذ ایدیوردی .

باخصوص او مؤثر باقشیلری ، لطیف چهره لری ، بلند قامتلرله بیکل البسه لی ، شوخانه طولی ، رنگین توالتی باسته جی و چیچکچی قزلرک ملکانه بر ادا ، مسترحانه بر طورله یانکزه کله زک یقا کزه بر چیچک طاقه سی ، کوکله کزده بر جریحه اچمسی ؛ یاخود باسته سنی تقدیم و شکر خند التفات اوله رق بر نقطه نظره کوره سزی مایوس البال ایتمسی او قدر صفا نثار و هیجان آوردرک قلیکزدن ، یکدیگرینه مختلف اولان بواکی حسک هم اهنک امتزاج اوله رق ترنات مبکیانه سنی طویدیفکمز زمان کندیکزی ارتق بو عالم ناسوندن بر عالم علوی به صعوده ؛ حسیانکزی ، لطافت ذی بال اولمش ، قلوب ملکانه به التجایه مهیا ، مستد بولورسکر . الکتریق ضیا لرینه قارشی کلوب ده درجه شععه و لطافتی غائب ایتیم بیکرجه چهره لرندن تماش ایدن کوزلره طوغری امتداد ایلین اشعه سمنقام قطع ایده جککمز یولی ، تعبیر حقیقیسیله ، نورانی بر جاده حاله کتیریور . برنفسه زارده سیر وجولان ایدیایورمش کی هر برده بر بوی دلارام ، بر بوی حسن و آن بی آرام روحکیزی تطعیر و تهیج ایدر .

مابعدی وار

سلانیک پوسته سی

کچن کون رفقادن بری ایله آیاصوفیه جهتنده کحریق کبیر محانی کزنیور ایدک . ساقه کلام بزى او حریق خانمانسوزک صورت ظهوریه ، درجه شدته ، باعث اولدیفنی تحرییات و خساراته سوق ایتدی . ارقداشم دیدی که : — فی الواقع آتش بک مدھش و شدید ایدی . بر جوق فقیر عالم لر ایلرله کلبه لره التجایه مجبور قالدیلر . انحق ملکتنک معمولتی نقطه نظرندن بو باغینک بک بیوک فائده لر تولید

ایله دیکیده قابل انکار دکدر . برکه بورالربنک
یانغیندن اولکی حالتی، منظره سنی نظر دفته اکثر .
بو محلات بر آلتند؛ هوای نسیمینک نفوذینه
مانع؛ طوبراق و رطوبتی اوطلر . طار . پیس
سوقاقلردن عبارت ایدی، هر نه وقت سلائیکه
بر خستلق کله حک اولسه منشائی بورالری
ایدی . بوگون ایسه اصحاب املاکل اکثری
سیغور قهقهه مانیلرندن الدقلری بارلرله مجدداً
منتظم خانه لر انشا ایتدیر دیر . دائرة
بلدیله نکه همیتله واسع جاده لر کشاد اولدی .
هر نه قدرده قالدیرمله نفریش ایدلمه مش ایسه
ده عن قریب بو نقصانک ده اکل ایدیلجه چکی
مسأول قویدر . احیاصل بورالری شمعی
شهر مزله که معمور محلاتی صرسته کیدی .
ای دوشونیه چک اولورسه یکرمی سته ظرفنده
حصولی مستحیل عد اولسان بو آثار عمرانی
ملکتمز او حریق خانمانسوزده مجبوردر .

ارقدا شک مطالعات مصیبه سته مقابل
بنده کزده شو سوزلری علاوه ایتدم :

— عزیزم ! مطالعاتکن یک مصیب و
وارددر . بورالری اویانغینک تحریباتیلر معموره
شکلی ایدی . بالکن شایان تأسف بر جهت
وار ایسه او ده ازمنه قدیمه نکه زمانه ترک
ایله دیک بر یادگار مجسم و مبارکی اولان شو؛
ایاصوفیه جامع کیرینک بوجله معموره ایچنده
بر خرابیه زار صورتننده عرض اندام حزن
ایدیشیدر . قاج سندن بریدر بو مکان مقدسک
مکمل صورته تعمیر ایدیلجه چکی سوزلری
واصل صماخ نمونیمز اولدینی حالد و اسفا که
اشبو روایتک تحق ایتیمه سی بالجله اهل ایمانی
دلخون و محزون ایتکدهدر . حتی بنده کز بر
چوق اجیلره تصادف ایتدم . « ازمنه عتیقه نکه
شو خاطره قیمتدارینی بویله خراب و معطل
بر صورته براقق موافق دکدر . » دیدیلرده
ویرده چک جواب بوله مادم . ارقداشم شو بولده
مقابله ایتدی :

— برادر ! سن اره صره « مطالعه »
جریده ادبیه سنه (سلائیک پوسته سی) سرلوحه سی

{ ایاصوفیه جامع شریفی بیک ایک بو سته لک
آثار عتیقه ، مبانی عالیهدر . بو جامع استانبولده کی
ایاصوفیه جامع شریفه مشابهدر . فاتح سلطان محمد خنصر تکرینک
دورندن سکره شمیدکی متربولیدخانه موقعیه . بادله
ایدیلرک کلیسایان جامعه تحویل ایدلمشدر . ایچریده
آثار عتیقه دن یک چوق موزاییک وار ایسه ده بوحال
خرابیده ترک ایدیلورسه تأثیر باران ایله بونلرک ده
بوس بتون عو اوله جنی بی شک و ارتیابدر

التمده یازی یازیورسک . شو مصاحبه مزى .
قلمزى جدا جریمه دار ایدن محاوره مزى
عیناً اورایه درج ایتدیر . عائد اولدینی مقصام
رسمینک نظر دقتی جلب ایله . بلکه ده انشاء
حسن تأثیری کورولور و بو صورتله بزده بویله
بر امر خیرک حصوله لسانمزله ، قلممزله
اولسون خدمت ایتدیکمزدن طولانی اکتساب
شرف و بختیاری ایدرز .

رفیقتم بوجواننه قارشى علامت تصدیق
وتصوب اوله رق باشی صالادم . اوه عودت
ایدر ایتیز . قلمی امسه آلدیم ، شو سطرلری
قاره لادم . مأمول ایدرم که معروضاتم دائره
عائده سنجه نظر اهمیته آلتیر . وار زمانده او
معبد خراب تعمیر و تجدید ایدیلرک کافی
السابق اهل اسلام ایچون عبادتگاه اولور .

* * *
بو هفته ظرفنده شهری انشای جولانده
ینه تراموا یک بعض او یغونسز نقلرینه تصادف
ایتدم . اتحقق قارئین کرام حضراتنک قولاقلری
بوسوز اکلاماز . اهالی نکه شکایتلرینه اهمیت
ویرمز . قومپانیانک ، نانجا معاملاتیله طولده
یغندن بوبایده قضیلات اعطاسندن صرف نظر
ایله دم . شو قدر وارکه بیاص قبله موقعنده
بالذات قومپانیانک دیرکتورینک بر معامله
نامناسبی ارقداشلردن بری روایت ایتدی .
صوک درجده شعیب و متأسف اولدم .

بو ذات دعوی و کیلی مصطفی فائق
افندینک اون اوج یاشندکی مخدومی تراموا یک
کنارنده بولندینی ایچون انسانیت و زاکته قطعاً
باقشیمه جق بر معامله ایله تراموا ایدن ایدر مش؛
بز و مطبوعات سائرده یورولمادن . اوصامادن
تراموا ی مأمورینندن عرض شکایت ایدوب
قومپانیانک دیرکتورینک نظر دقتی جلب ایتکه
چالیشیرکن شمعی بالذات دیرکتور افندی
جنا بلیرینک معامله حقوق شکنانه سندن کیمه
بیان شکوا ایدلم؛ دیرکتور افندی بلچیق .
ایدر . بلچیق علم حقوقک و باخصوص قوانین
جزایشه نکه مهد ترقیمی اطلاقه شایان برمدنی
ملککدر . دیرکتور افندی وطندا شلردن
اولسون حقوق نه اولدینی او کرته ممش که
بویله مکتب چوققرینه قارشو یارد معاملاته
جسارت ایدیلور . علم حقوقدن نصیبی
الهامش ایسه قواعد انسانیتده زرده ووقوفی
یوقی ایش که بیباغی انسانلرکی حقوق
ناسه تجازودن احتراز ایتمه یور .

جدا سلائیک اهالیسی بو قومپانیانک
او یغونسز حرکتلردن یزار اولدی . او ویرده
ده دیرکتور یک افندی شهر مزى ترک ایتسه ده
بورادن بشقه بر جهت رو برام عزیمت اولسه
عموم اهالیسی کندیلرینه متدار و متشکر
قیله چقرینه امین اولسونلر ! . . .

* *

یکی آجیلان روویالک درجه انظلام
و مکملتی ، روویال اسمیه متاسب بر حالده
بولندیرمق ایچون صورت مخصوصه ده جلب
اولانان مادموزلقلو تیلد افردیتی ایله یدری
حقنده کی مشهوداتی و مادموازلک کچاندن
متحصل تأثیری هفته یازارم . . .

مصطفی بری



بر هدییه بهیه

وزرای سلطنت سینه دن مرحوم جودت
پاشا مرحومک کریمه عفت و سیمیلری ولایت
معارف مدیر قطعاً تسهیری عزتلو رشید یک
افندی حضرتلرینک حرم عصمت توأمساری
و سر محرده مز ادبیه بی همتا عضمئلو امینه
سمیه خانم افندی حضرتلری بازار شفق غایت
قیمتدار یکرمی بش ، اوتوز ایرا قیمتده بر
قهوه تاشی اعزتونشی اهدا بیورمشلردر .

بوهدیه بهیه مقبولیتی درجه سنده قیمته
بادی تقدیر اولمشدر . ایام شهیدای عسکر .
یه مزه بر هدییه بولنق اوزره هرخصوصده
ابراز آثار شفقیه تمیز ایدن خانم افندیلرده
مشادالیها سمیه خانم افندی به امثالاً اظهار
مروت ایله جکلرینه امینمز

تبریک

شهرمز ازکیای اشرافنده عزتلو ابراهیم
مقی یک افندی بوکره قاریدف شهرنذر لکه
تعبیر برولدیغی مع المسار ضهر آلتمشدر .

میرموسی ابر مکمل تحصیل کورمه ، بولندیری
مأموریتلرده الحاح حسن هونات ابر نمیز ایتسه
بزوات عالیقدردر . کندیلرینی عن همیم تبریک
ایله اکتساب فخر ایدرز .